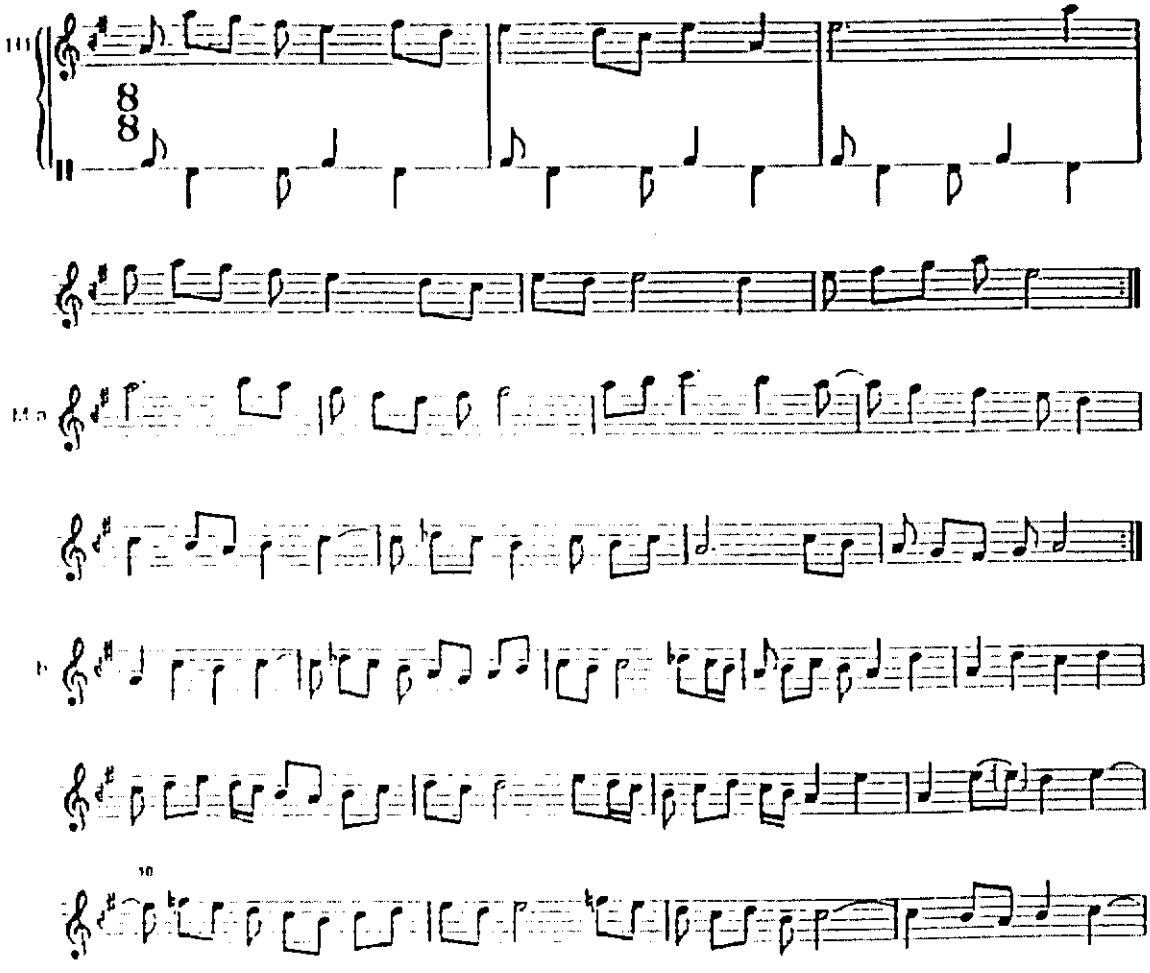


1) The title *kız* means 'girl, daughter'.

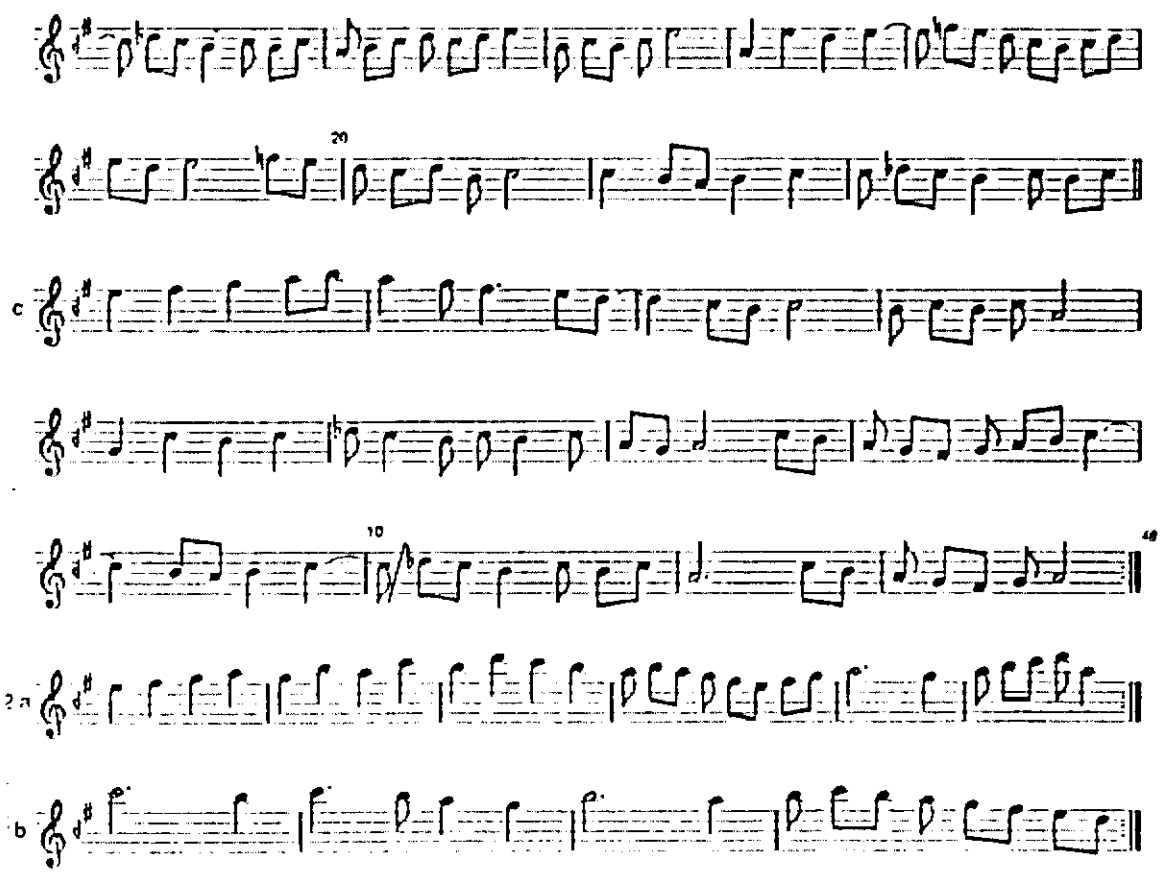
M b **11**: 3-6: the original has e ♩ + e ♩ .

2) 'Ali Ufkî 15v-16r/30-1. 1 = ♩ .

H **1**: 1 *g♯*, 2 *g*, 7,8 *f♯g*, **3**: 1-2 *c d* (⌒), 3 *cd*, 5: 3 *cd*.

M a **1**: 1-2 *a g* (⌒), 3 *ag*, 6: 8 *A*, 7-8 *prima volta:*

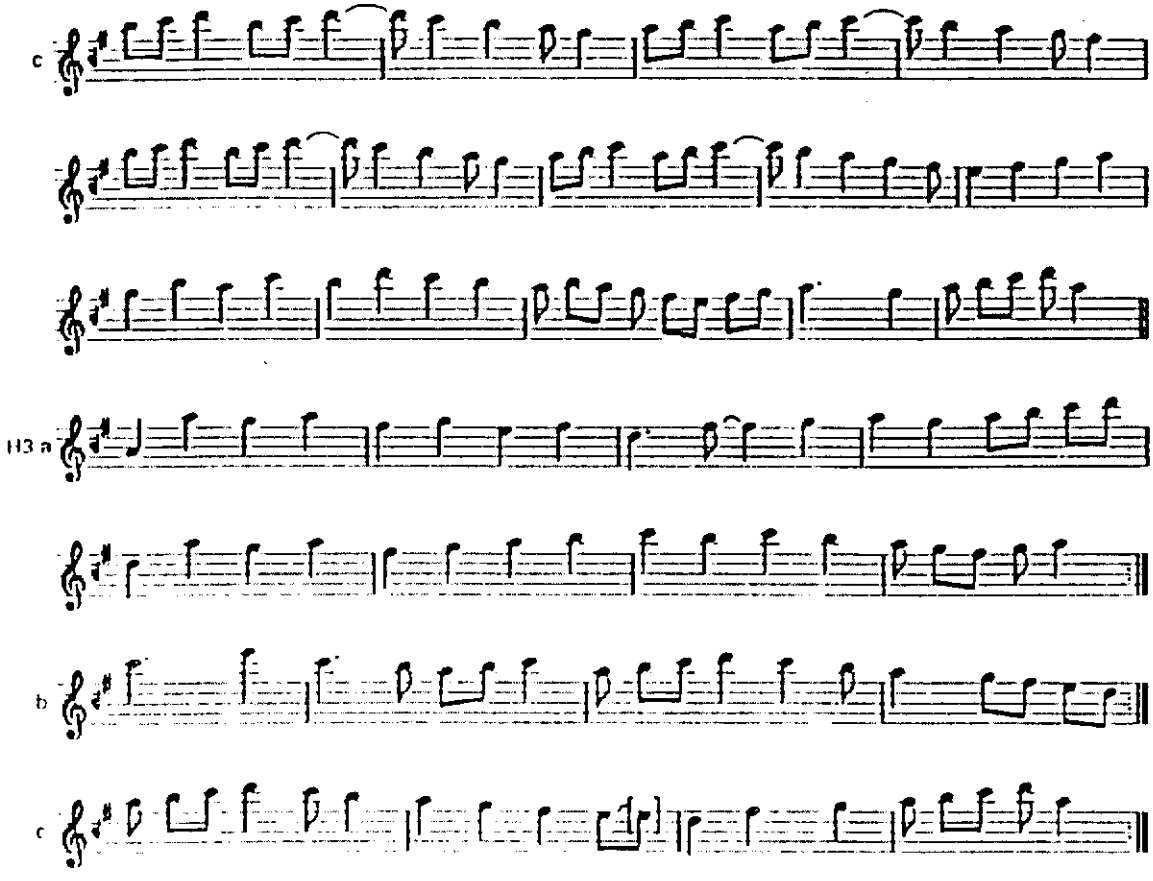
M b **3**: 2 *cc*, 4 *B♮*, **4**: 7-8 *A A*, 5: 6 *B♮*, 6: 1-2 *d cd*, **7**: 2 *dd*, 4 *c*, **8**: 1-2 *c B♮*, 7-8 *A*. There is a double bar after **8**, but no repeat sign. **10**: 2-3 *f(?♯) f(?♯) f(?♯)*, 4 *cd*, **11**: 3 *cd*, 7-8 *f(?♯)e d*, **12**: 1-4 *c d c dc*, **13**: 1-5 *c d* (⌒) *c B♮ A*.



1) M c **9**: 7-**10**: 1: the original has c ♩ .

2) M b **14**: 8 *A*. 9 22 are written as 8 cycles to be repeated, *prima volta:* **15**-**16**:

seconda volta: (3, i.e. after 22 one proceeds as with Cantemir to M c.
M c **1**: 8 *a*, 3: 7-8 *c Bd A*, 4: 1-4 *A Bd c Bd*. **1**-**4** are to be repeated, *seconda volta:* 4: 7 *Bd*, 6: 8 *A*, 7: 3 *AG*, 8: 8 *d*, 9: 2 1 *d c Bd*, 5 6 *A Bd*, **10**: 8 *A*, **11**: 1-2 *A G* (⌣). There is no repeat of **5**-**12**.
II2 a 5: 1-2 *a g* (⌣), 3 *ag*.
II2 b **1**: 1-2 *c' bd* (⌣), 3 *c' bd*, 7-8 *a*, 2: 2 *d'*, 3: 1-2 *bd a* (⌣), 3 *bda*, 4: 8 *e*.



2) H2 c: 1-4 are to be repeated, and there is then an indication that H2 a should reappear, as in Cantemir.

H3 a 1: 1-2 *a*, 3-4 *bd bd*, 2: 8 *c*, 3: 3 *c*, 4: 1-4 *a bd c' d'*, 5: 1-2 *a*, 3-4 *bd bd*, 7: 5 *d'*.

H3 b 1: 1-2 *c' bd* (⌐¬), 3 *c' bd*, 2: 1-2 *c' d'* (⌐¬), 3: 6 *c' bd*, 7-8 *d' c' bd*.

H3 c 3: 3 *c*.